



Aleksandar Švabić režira prvu dramsku premijeru na Ljetnim igrama

## Jezik "Ljubovnika" nepoznatog autora ne razumiju ni današnji Dubrovčani

Milena Zajović

Prva dramska premijera na 73. Dubrovačkim ljetnim igrama održat će se sutra ispred crkve svetog Jakova. Predstava "Ljubovnici" nepoznatog autora iz 17. stoljeća, u režiji Aleksandra Švabića i izvedbi Festivalskog dramskog ansambla takozvana je dubrovačka smješnica, tipično jednostavne fabule i pitkoga jezika karakterističnoga za taj komični žanr koji je bio uvjetovan aktualnim odnosima moći i gradskim intrigama.

### Juvančićev primjer

– "Ljubovnici" su jedna od najboljih i najizvođenijih komedija iz korpusa dubrovačkih smješnica. Iako je tekst vjerojatno nastao u Dubrovniku, postoje tragovi izvođenja teksta diljem Dalmacije, zasigurno u Trogiru. Već 50-ih godina zaživio je na Igrama, a najpoznatiju izvedbu krajem 60-ih režirao je Joško Juvančić na Pila. Od tada nije bila na programu Igara pa ovim odajemo dug i poštovanje Juvančićevu opusu, a istodobno pokušavamo vratiti



**MLADI GLUMCI** s probama su počeli još u Zagrebu, trudeći se naučiti arhaični dubrovački govor prepun latinizama i talijanizama

naglasak na njegovanje baštinskih komada i stare dubrovačke barokne književnosti – rekao je pomoćnik intendantice DLJI za dramski program Saša Božić najavljujući premijeru.

Dodao je kako umjetnički i autorski tim predstave pripada novoj generaciji,

Kao što je i Juvančić u svojoj režiji predstavio mlade akadem-

ce, i redatelj Aleksandar Švabić u svoj je projekt uključio novu generaciju glumaca. "Ljubovnike" će tako igrati Dražen Šivak, Marin Klišmanić, Andrej Kopčok, Kristijan Petelin, Boris Barukčić, Damir Klemenčić, Josipa Bilić, Nataša Kopeč i Veronika Mach.

Scenografiju i kostimografiju potpisuju David Morhan i Mia Popovska, autor glazbe je Maro Market, a posebno je bila važna uloga savjetnika za govor Maro Martinović.

### Glumci kao autori

– Zabrinuo sam se zbog teksta na tvrdom starodubrovačkom jeziku. Kako ga pobijediti i s njim izaći na kraj, kako naučiti taj jezik prepun latinizama i talijanizama. Vrlo rano smo, još u Zagrebu, počeli s čitanjima. Odlučili smo ostati pri klasiци, uz suvremeni duh, kako bismo sve približili nama. Sve smo vrijeme razgovarali i zajedno smo sve gradili jer su i glumci bili autori – rekao je Švabić.

Iako i sami Dubrovčani priznaju da ne razumiju čitav tekst, ulaznice za ovu premijeru su planule, a reprizne izvedbe zakazane su za 20., 21. i 22. srpnja. ●